

Please check the examination details below before entering your candidate information

Candidate surname

Other names

Centre Number

Candidate Number

Pearson Edexcel Level 3 GCE

Tuesday 4 June 2024

Afternoon (Time: 2 hours 40 minutes)

Paper
reference

9JA0/02

Japanese

Advanced

**PAPER 2: Translation into Japanese and written
response to works**

**You do not need any other materials.
Dictionaries are not allowed in this examination.
Copies of works are not allowed in this examination.**

Total Marks

Instructions

- Use **black** ink or ball-point pen. You may use pencil for Sections B and C.
- **Fill in the boxes** at the top of this page with your name, centre number and candidate number.
- Answer Question 1 in Section A. You must answer **two** questions from Sections B and C – this means **either** two questions from Section B **or** one question from Section B **and** one question from Section C. Write approximately 600 to 700 characters for questions in Section B and Section C.
- We recommend you spend 30 minutes on Section A: Translation.
- Answer the questions in the spaces provided
– *there may be more space than you need.*

Information

- The total mark for this paper is 110.
- The marks for **each** question are shown in brackets.

Advice

- Read each question carefully before you start to answer it.
- Check your answers if you have time at the end.

Turn over ►

P75386A

©2024 Pearson Education Ltd.
F:1/1/1/1/



Pearson

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

BLANK PAGE



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

SECTION A

Translation

1 次の文章を日本語にきなさい。

'Leaving Tokyo was hard, but I'm glad we came here,' Mrs Hayashi said.

Fukushima prefecture, where Mrs Hayashi now lives with her son, is rich in nature. Before the 2011 earthquake, it was popular with people wanting to escape the stress of the city.

'When I came to Fukushima on a bus tour in 2016, I was surprised by the beauty of the paddy fields. I was told by my husband that he didn't want to move, but I decided to come here so that my son could live freely in the countryside.

Life now is not without its problems, but my son's going happily to school is the most important thing for me.'

(20)

Area with horizontal dotted lines for writing the translation.

(Total for Question 1 = 20 marks)

TOTAL FOR SECTION A = 20 MARKS



P 7 5 3 8 6 A 0 3 1 6

SECTION C

Written Response to Works (Films)

5 千と千尋の神隠し (宮崎駿)

(a) 『千と千尋の神隠し』はとても日本らしい話なのに、世界中で人気があるのはなぜだと思いますか。説明しなさい。

(45)

OR

(b) 「『千と千尋の神隠し』の世界は非現実的ですが、登場人物が表す感情はとても現実的です。」この発言はどこまで正確なのか、分析しなさい。

(45)

6 ディア・ドクター (西川美和)

(a) 「本当のことを言わない登場人物は伊野先生だけではありません。」この発言はどこまで正確なのか、登場人物の行動を考察して、あなたの意見を述べなさい。

(45)

OR

(b) 西川監督は現代日本のどんなイメージを伝えようとしていますか。『ディア・ドクター』の撮影、または映画の内容を参考にして、説明しなさい。

(45)

7 誰も知らない (是枝裕和)

(a) この映画の題は『誰も知らない』より『誰も何もしない』のほうがいいのではないのでしょうか。理由も含めて、あなたの意見を述べなさい。

(45)

OR

(b) 是枝監督は映画の中で登場人物たちの感情をあまり見せないと言われています。どうしてそう言われるのか、説明しなさい。

(45)

TOTAL FOR SECTIONS B AND C = 90 MARKS

TOTAL FOR PAPER = 110 MARKS



Answer TWO questions. Choose EITHER TWO questions from Section B OR ONE question from Section B AND ONE question from Section C.

Write approximately 600 to 700 characters for each question.

SECTION B

Written Response to Works (Literary Texts)

2 どんどん読めるいろいろな話

- (a) 『どんどん読めるいろいろな話』の話から読者が学べることは何ですか。理由を含めて、あなたの意見を述べなさい。

(45)

OR

- (b) 人間は変わることができますか。『どんどん読めるいろいろな話』の登場人物を分析しなさい。

(45)

3 キッチン (吉本ばなな)

- (a) みかげの人生に一番影響を与えている人はだれですか。理由を含めて、あなたの意見を述べなさい。

(45)

OR

- (b) 「みかげが見ている世界は非現実的です。」この発言がどこまで正確なのか、分析しなさい。

(45)

4 窓ぎわのトットちゃん (黒柳徹子)

- (a) 「君は、本当は、いい子なんだよ！」校長先生のこの発言はどこまで正確ですか。『窓ぎわのトットちゃん』の話の中でのできごとを考察して、あなたの意見を述べなさい。

(45)

OR

- (b) 『窓ぎわのトットちゃん』を読んで、1940年代の東京はどんな様子だったか、理解できますか。理由も含めて、あなたの意見を述べなさい。

(45)



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

BLANK PAGE

Source information

Question 1

Source from: <https://www.japantimes.co.jp/news/2023/03/11/national/fukushima-relocation/>

Every effort has been made to contact copyright holders to obtain their permission for the use of copyright material. Pearson Education Ltd. will, if notified, be happy to rectify any errors or omissions and include any such rectifications in future editions.

